

# Ko\_ro\_na\_re\_ak´\_vaccine\_ko\_hatao\_e\_da\_Santaiko



Calao\_e\_n January cando\_re\_ak´\_27 ta\_rik budbar pe\_baja o\_kte\_Ban´glade\_sh re\_n maran´ montri Sheikh Hasina ko\_ro\_na re\_ak´\_t\_ika\_ka\_mi ho\_rae\_e\_to\_ho\_p´\_le\_da. Pa\_hil din hisa\_bte\_25 ho\_r\_ do\_diso\_m re\_ak´\_itiha´s puthi re\_ko\_o\_l car\_hao\_akana, o\_na mo\_dre\_pa\_hil t\_ika do\_e\_hatao\_ke\_da Kurmit\_o\_la General Hospital re\_n Nurse Runu Varonika Co\_sta. Uniak´\_no\_nkan d\_hi~t\_ mo\_n kha\_tirte\_Maran´ Montri She\_kih Hasina do\_a\_d\_i ae\_ma mano\_t ar dula\_r\_ jo\_hare\_cal\_adea. T\_ika\_hatao\_lahare\_Maran´ Mo\_ntri do\_nurse Runu Veronika Costa t\_he\_n kukliye\_do\_ho\_le\_da; bo\_to\_rem at\_kare\_da? Ro\_r\_rua\_r\_ do\_tahẽ kana 'Ban'. Maran´ Montriye\_me\_tadea, a\_d\_i dilan ho\_r\_kan geamto\_. Am la\_git´\_tahe~n kana in´ se\_c´\_kho\_n ae\_ma ko\_e\_jo\_n´ ar a\_sis. am do\_arho~ ba\_r\_ti rugiko jo\_to\_nko\_m. Maran´ Mo\_ntri ar ho\_e\_me\_nke\_da, tinre\_ko\_ro\_na e\_ho\_p´e\_n unre\_nuna.k´\_a~t\_ ho\_r\_ko bo\_to\_re\_na je\_, Go\_go\_ak´\_ma~r\_i bako jo\_t\_e\_t´\_le\_da gidra\_ko, babawak´\_ma~r\_iko gid\_i kada. Me\_nkhan un o\_kte\_re\_ho\_r.mo\_ ce\_tanre\_ka\_mi kan ho\_r\_ko geko\_laha le\_na e\_t.ak´\_ho\_r\_ko go\_r\_o\_ako la\_git´.

Te\_hen´ak´\_din a\_d\_i ae\_ma jo\_har in´ e\_mako kana Ban´gladesh re\_n Santal ho\_r\_ ho\_po\_nko ho~. E\_nte\_t´, ae\_ma ho\_r.ak´\_facebook page khon in´ bad\_ae\_dar\_eak´\_kana je\_,

santalko ho~ bin bo\_to\_r te\_ t.ika. ko hatao\_ jo\_n' kana.

Calao\_e\_n February cando re\_ak' 11 ta.rik in' o\_lo\_k' ic' Stephen Soren ho~ e\_t.ak' ko le\_ka t.ika. do\_n' hatao\_ ke\_da. t.ika. hatao\_ re\_ak' ja~ha~n mo\_nsuba. do\_ban' tahe~ kantin'a. Me\_nkhan Amnura Mission Hospital re\_n staffko la\_git' bondo\_bo\_~s kha.tirte\_ Nurse Salomi Hasdak, Nurse Ruth Hembrom, Nurse Hiramoni Tudu, Nurse Mery Hembrom, Hospital Receptionist Mrs. Selina Tudu, Pharmacist Rupen Soren, Accountant Markus Murmu, Dr. Simion Kisku, Dr. Suvas Chandro Sarker son'ge Chapainawabgonj Sadar Hospital in' se\_t.e\_r ke\_t' koa. Sarkari Doctor M A Matin ak' go\_r.o.te\_ registration ka\_mile\_ e\_ho\_p' ke\_da, a.d.i bhabna se\_le\_t' jo\_to\_ ho\_r.ak' do\_ban' ho\_e\_ le\_na, e\_nre\_ho~ Dr. Suvas Chandro, Nurse Salomi Hasdak' ar in' o\_lo\_k'ic' Stephen Soren ak' registration ka\_mi ho~e\_ pura\_u e\_nte\_ t.ika. le\_n'am ke\_da.

Bangladesh re\_n Santalko t.ika. ko n'ame\_t kha.tir te\_ katha hoe\_ le\_na a.d.i sa.n'gin' diso\_m Norway re\_n mare santal missionary Manotan Torbjorn Lied Sahe\_b uni o\_koe\_ do\_ a.d.i ae\_ma bo\_cho\_r santal, mahali ar kolhe talare\_ ye\_ ka\_mi akat', uni do\_e\_ bad.ae\_ o\_co\_ ke\_din'a je\_, ape\_ do\_ a.d.i bhagan e\_nte\_t' Norway re\_do nit ho~ bale\_ n'am caba akada. Ar Bangladesh re\_do\_ Santalko ho~ t.ika. ko n'ame\_t' kana.

O\_nka le\_ka Australia re\_n Mise\_ra Mano\_tan Elsbeth Bakker, o\_ne\_ o\_koe\_ do\_ a.d.i ra\_ska. se\_le\_t' Ko\_lhe\_, Santal, Mahali, Kur.uk se\_le\_t' Orian ja.tiko talare\_ na~wa~ te\_lahanti ka\_mikoe\_ e\_ho\_p' akat', ba\_r.ti kaete\_ English mahasoe\_ hisa\_b te\_. Uni ho\_e\_ bad.ae\_ o\_co\_ kedin'a je\_, ape\_ do\_ d.her bhagan ko kan geape. E\_nte\_t' Australia re\_do\_ a.d.i ba\_i ba\_i te\_ ka\_mi do\_ calak' kana.

Pro\_tho\_m Alo re\_ak' report February 14, 2021 ta.rik t.ika. do\_e\_ hatao\_ ke\_da; Mano\_tan Chonchol Choudhuri. Sonichar hilo\_k' do\_n' registration keda ar te\_hen' At\_hwar din do\_t.ika. in' n'am ke\_da. T.ika. hatao\_ tayo\_m mo\_n a.d.i dil

do\_n' n'am akada. Maran' maran' diso\_m kore\_nit ha\_bic' t\_ika. bako n'am akada; ar Ban'gladoso\_m do\_t\_ika.ye\_n'am akada, o\_ne\_o\_ka do\_a.d.i maran' hame\_t. kana diso\_m sarkar la\_git'.

***In'ak' bad\_ae\_re\_facebook\_page\_se\_c'te\_bad\_ae\_akana  
mano\_tan\_ho\_r\_ko\_ho~ko\_ro\_na\_t\_ika\_ko\_hatao\_jo\_n'akana;***

Mrs. Sorola Murmu, Project Officer, World Vision Bangladesh

Samson Hasdak, Lecturer, Rajshahi College, Rajshahi, Bangladesh;

Samiel Mardy, Program Implement Officer, Thakurgaon Sadar, Bangladesh;

Juwel Soren, Lecturer, St. Philip High School & College, Dinajpur, Bangladesh;

Nurse Salomi Hasdak, Amnura Mission Hospital, Amnura, Chapainawabgonj;

In'ak bad\_ae\_re\_no\_a\_t\_ika\_hatao\_la\_git' alo\_pe\_digdha.k', e\_nte\_t' apnar hatao\_kate\_t' e\_t.ak' ko uskurko tabo\_npe. O\_ko\_bar\_ae\_ce\_t' ho\_yo\_k'a me\_nte\_t\_ika. babo\_n hatao\_le\_kan, abo apnar ge\_bo\_n e\_r.e\_o\_co\_k'a. Diso\_m re\_ae\_ma ho\_r.ak' kukli do\_ae\_ma le\_ka; o\_ka bar\_ae\_ce\_t' muskilak' ho\_yo\_k'a se\_ce\_t'? Me\_nkhan abo jo\_to\_ho\_r. bon bad\_ae\_gea je\_, jo\_to\_ran rege mimit' le\_kan ho\_r\_ko la\_git' muskilak' do\_me\_nak'a. No\_a\_t\_ika\_ho~t\_hik o\_nka le\_kage. Judi in'ak' ho\_r.mo\_re\_e\_t.ak' ja~ha~n rog se\_rua\_ko ban' tahe~n khan ja~ha~n muskilak' do\_o\_ho\_hoe\_dar\_e\_akok'a. Bad\_ae\_a abon je\_, Registration o\_kte\_rege apnarak' ho\_r.mo\_re\_ce\_t' le\_kan ro\_g se\_rua\_me\_nak'a? No\_a ko confirm kate\_t' ge\_t\_ika. do\_hatao\_ho\_yo\_k'a kana. Mit' bar diso\_m re\_n ho\_r\_ko e\_r.e\_kathako pasnao\_e\_da, o\_nate\_o\_nako kathako\_re\_ban' lutur kate\_t' de\_labon abo jo\_to\_SANTAL bo\_e\_ha/mise\_rako mit' jo\_mo\_k'te\_ko\_ro\_na\_re\_ak' t\_ika. hatao\_tabon pe\_ar

ko\_ro\_na kho\_n rukhia. tahe~n pe\_.

---

# Bangladeshren Santal Hor\_ko\_0\_nkoak Legcar, Parsi ar Sãohẽt´-03

## Santali Patak/ (Magazine)/ kagocko-

Santali patak/ (*magazine*) ko babo\_tre nitkate Bangladesh'ren Hor\_ko do aditet'bo licar\_gea. Pakistan am\_lre do Misonariko akoak khoj leka jage mit' bar khoborko badae oco são sãote so\_maj ar bãrtikaete do\_dho\_ro\_m reak sikhãuna Ho\_rko\_emako\_lagit' Santali patak Santali ho\_ro\_p'te o\_do\_n reak kurumu\_õu hec agu\_kkan tahẽ kana. Lai lek lekan patakko do\_latarre o\_lena-

- Pakistan amo\_lre Amnura Lutheran Miso\_n kho\_n 'Pe\_ãa Hor\_' nũtuman cando\_kiã patak sodoro\_kkan tahẽ kana. Bangladesh sa\_dhin tayom do 'Bangladesh Pe\_ãa Hor\_' nũtumte sodor hecãkana. Menek nit do\_cet'ko karo\_nte co\_n bo\_ndgea.
- 'Judãsi Jharna' nũtuman mi\_t patak Lutheran juãko daraete 1974 Kr. sal sen o\_ndo\_n reak kurumu\_õu hoelena, menek ona hõ cetatko karonte co\_n bondena.
- 'Bhurka\_k Ipil' noa hõ Amnura Mision khon ondo\_õok ehõplena, menek noa hõ bondena.
- Bangladesh sa\_dhin tayom 'Aleak Kurumu\_õ' inãpo\_r do 'Aboak Kurumu\_õ' nũtumte Dhanju\_ri Katholik Mision khon mi\_t candokiã khobor kagoc sodoro\_k ehõplena ar dher sermage bahaolena. Menkhan ãaka go\_ro\_emo\_ki\_c bidãsi phadar ako disome calaoen khan ona kagoc so\_do\_r hõ bo\_ndena.

- ‘Go\_det’ nútuman patak Bangladesh rajdhani Dhaka’re parhao\_k chatro ar miť bar cakriwan ho\_rko daraete pahil do\_ pe-mahna po\_r, inakate do\_ bar mahna po\_r po\_r o\_ndo\_nokkan tahẽ kana. Ar noa patak hõ oka do bond ar oka do jaoge sodor hiju\_kkan tahẽ kana. Menkhan nit do noa hõ bondgea.
- ‘Hihiṛ Pipiṛi’ no\_a patak do\_ ‘Santal Develo\_pment Society’, Dinajpur khon pe-mahna por por o\_ndo\_nokkan tahẽ kana, menek nit do bondgea.
- ‘Sandes’ noa do Bangla ar Santali parsite Dhakaren chatro gidra\_ko bo\_cho\_rre miť dhom kateko ondoñeť kana. Netar do nelok\_kana Santali onol do ađi kom tahẽn kana, dher do Bangla onolge tahẽn kana. Ar jao bo\_cho\_r hõ bañ o\_ndo\_nok\_kana.
- Paromen Desembor 2012 kr. salre Amnura mison khon ‘Tabitha’ nútuman miť patak chapa sodor hoeakana. Noa do bañma bar mahna por por ondoñ hoyoka.
- Bangla parsite hõ joto Adibashiko lađiť oktere miť bar patako jemon ‘Ulgulan’, ‘Lahanti’ ar ar patako ondoñ lađiť kurumuťu hoeakana, menek onako hõ miť bar dhom ondoñ tayom bondena.

Ado nokõe noñka Santalko mudre Santalite patako ondoñ reak\_kurumuťu heć aguakana. Menkhan nit hađiće oka kurumuťu reakge napae jo nelokte jađi din do bañ tahẽ țikauakana. Ar bañ menogok\_kana noñkan lesraha kurumuťu jãhãtis teñgo keťejoka se bañ ?

**Santali Parsite puthiko-** Bangladesh’re Santali parsite asokaete seṛã hoṛko lađiť somajteak\_jãhãn puthi ina\_k noñjorre do auri paraoka. Tobe Lutheran ar Katholik Misonarikoak miť bar dhorom puthiko do menakgea. Ar latar (*primary*) iskulkore gidra\_ko parhao ocoko lađiť Hoṛ onoliakoa\_k miť bar puthiko hõ menakgea ar Misonari iskulkore chať chuť parhao hõ hoyok\_kana. Nonde thora num lek ganoka je “Katha Paṛiañ’ nútuman miť *dictionary* Santali khon Bangla, 2008 Kr. salre Mr. Gabriel Hãsdak ar 2005 kr. salre “Santal Civil Law” nútuman miť puthi hanapuriakan

Mn. Michael Sorene oḍoḅakaḷa. Ar Hoṛ onolia ar Deko onoliakoak Bangla paṛsite Santal ar eṭak Adibasiko cetanre olakaṭ miṭ bar puthiko hō netar do ḅamoḱ kana.

**Santali Sāohēṭ-** Santali sāohēṭ ar onolko babotre hō abo mudre hudis rakaḅ botejoḱa, enkathae jothat mane salaḱ jaṛuṛ sumuḅ Santali ronoṛ (*word*) do baṅuḱ anaḅ. Ronorḡe paṛsire ṭoṅṭage khan sāohēṭ do cekate tear rakaḷa ? Noa katha aḍi ḍher baḅre hō thoṛa do saṛigea. Asokaete nahāḱ jug reaḱ biggan, karigor, ḍaktari, hisaḅketab, dhon-aṛi, raj-aṛi, mon-bḷasi (*psychology*) ar ar somaj biggankore Santali miṭṭen paṛsi hisaḅte thoṛa taenomakan do menaḱgea. Menkhan, baḍaegeabon ar disai lek kana- duniṛe okoe jaṭ se oka paṛsige etohoḅ khon do lahāṭakan baṅuḱkoa ar baṅuḱa. Jāhā paṛsige janam bhoṭoḱre do lebreḱ poha leka tahē kana, ar din dinte hara buruakana. Noḅkate sēṛā juṅ, purṭḷa ar saḅittet do jug cetan jug kerme kermete heḱ akana. Aboak paṛsi hō coḅ noḅkage haraburu ar sēṛā purṭḷaḱ hāḱ.

Ar Sāohēṭ tear rakab laḡiṭ Santali paṛsi aḍi do baḅ liḱaṛa. Aboak ronoṛ do baḅ koma. Santalite aema ronoṛ menaḱa oka do begor laṛcaṛ karonte babon baḍae kana. (ol to\_n'gek'a)